



FESTIVAL  
ACADEMIA INTERNACIONAL  
DE MÚSICA  
PORTILLO  
2023

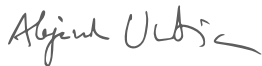
programación conciertos & recitales

“La música y el arte elevan el espíritu humano y son una fuente de inspiración eterna. Bajo la mirada de la majestuosa cordillera de los Andes, jóvenes músicos instrumentistas del mundo darán vida al Cuarto Festival Academia Internacional de Música Portillo.

Una instancia transformadora donde la música y la naturaleza, de la mano de notables maestros, serán testigos de una experiencia única en Chile y Latinoamérica.

Junto al American String Quartet, a Beatrice Ovalle, Jorge Pinzón, Gorgias Sánchez, Pedro Salcedo, Gabriel Betancur, Eugenio Urrutia-Borlando, Juan Pablo Jara, Caroline Ward y a todo el equipo y artistas invitados, les deseamos una semana llena de música, de alegría y de sueños compartidos.

Gracias infinitas”



Alejandra Urrutia | Directora Artística



sábado 14

18:00 hrs | Salón de Conciertos

BIENVENIDA A ESTUDIANTES DE LA ACADEMIA DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA PORTILLO

---



# domingo 15

16:00 hrs | Salón de Conciertos | Lanzamiento Festival Portillo

## QUINTETO DE VIENTOS PORTILLO

Beatrice Ovalle, Flauta

Jorge Pinzón, Oboe

Georgias Sánchez, Clarinete

Pedro Salcedo, Fagot

Gabriel Betancur, Corno Francés

ÁSTOR PIAZOLLA. La muerte del Ángel.

LEONARD BERNSTEIN. (transcr. David Walter). María

JOSÉ BARROS. (arr. Hernán Gutiérrez). Navidad negra

## EUGENIO URRUTIA-BORLANDO, PIANO

FRANZ LISZT. Rhapsodie Espagnole ("Folies d'Espagne et Jota Aragonesa")

## AMERICAN STRING QUARTET

Peter Winograd, Violín

Laurie Carney, Violín

Daniel Avshalomov, Viola

Wolfram Koessel, Cello

MAURICE RAVEL. Cuarteto en fa mayor, I. Allegro moderato

LUDWIG VAN BEETHOVEN. Cuarteto en si bemol mayor, Op. 130,

V. Cavatina - Adagio molto espressivo

ANTONÍN DVORÁK. Cuarteto en fa mayor, Op. 96, "Americano"

IV. Finale - Vivace ma non troppo



# domingo 15

21:00 hrs | Salón de Conciertos | "SLAM Poetry"

Lourdes Montenegro, Slammaster

Nelson Riquelme Benavides, "Sensativo", Poet-slammer

Jennifer Zúñiga Cortés, Poeta slammer

*La poesía debe ser devuelta a la gente.*

*Necesitamos que la gente hable poesía entre sí.*

El Slam, o Slam Poetry, consiste en la celebración de un torneo de poesía escénica, inspirado en el boxeo y que tiene como jurado al propio público. En él los participantes deben valerse de su voz y cuerpo para presentar sus textos (que por lo general no son improvisados), pueden recitarlos de memoria, o leídos. El juego tiene solo tres reglas:

1. Los textos tienen que ser propios.
2. No se permite utilizar música, accesorios ni disfraces.
3. El tiempo límite de cada poema es 3:00.

Vale decir que la competencia pasa a segundo plano, dado que este evento de carácter público, tiene como finalidad devolver la poesía a sus orígenes: la oralidad tejida de forma comunitaria.

Esa es nuestra invitación, a una noche de Slam, una noche donde todo lo que hablemos, pensemos y sintamos sea poesía... una noche poética

Celebraremos en un "ring poético" un torneo donde los participantes se enfrentan a sus contrincantes con tres armas: voz, cuerpo y un poema de su autoría (no improvisado).



# lunes 16

19:00 hrs | Salón de Conciertos

## AMERICAN STRING QUARTET

Peter Winograd, Violín

Laurie Carney, Violín

Daniel Avshalomov, Viola

Wolfram Koessel, Cello

BÉLA BARTÓK. Cuarteto n° 3 en do sostenido menor

JOHANNES BRAHMS. Cuarteto en la menor, Op. 51 n° 2

21:30 hrs | Living | “El viaje de ser Artista”

## CAROLINE WARD EN CONVERSACIÓN CON EL AMERICAN STRING QUARTET



# martes 17

16:00 hrs | Living | "Verdar"

## MONÓLOGO CON PAULINA GARCÍA QUE HABLA SOBRE LA PÉRDIDA Y EL DOLOR. ESCRITO POR NICOLÁS LANGE Y DIRIGIDO POR PAULA AROS GHO.

Una directora de orquesta, luego de la muerte de su madre en una localidad rural y de geografía boscosa, intenta suicidarse en la escenografía de la obra de teatro de la cual era la compositora musical. Este intento de suicidio es detenido por el guardia del teatro. La pregunta que abre el texto es ¿cómo sobrevivimos al dolor y en quién nos convertimos después de una experiencia extrema? Este proyecto fue creado para la segunda versión de Escena Austral, encuentro de Teatro y Educación, y tuvo su estreno en el Teatro del Lago en la ciudad de Frutillar en mayo de 2022. La propuesta escénica establece una relación directa con la localidad y el escenario físico donde se presenta, la actriz cuenta directamente a la audiencia su relato, haciéndolos parte en el intento de reconstruir el concierto de la obra, y poniendo en duda la concepción de pertenencia e identidad territorial. El proyecto cuestiona las geografías alejadas de las urbes, ¿que significa vivir en medio de paisajes naturales aislados? ¿Cuál es la relación humana con el frío, el aislamiento y el color verde?

Paulina García fue la ganadora del Oso de Plata del Festival de Cine de Berlín.

Gabriela Torrejón, Diseño  
Rodrigo Aros, Música  
Antonia Santa María, Producción

Play producer:



**martes 17**

19:00 hrs | Salón de Conciertos | Concierto Quinteto de Vientos Profesores

### **QUINTETO DE VIENTOS PORTILLO**

---

Beatrice Ovalle, Flauta

Pedro Salcedo, Fagot

Jorge Pinzón, Oboe

Gabriel Betancur, Corno Francés

Georgias Sánchez, Clarinete

HEINRICH KASPAR SCHMID. Quinteto, Op. 28

AUGUST KLUGHARDT. Quinteto, Op. 79

ARTURO MÁRQUEZ. Danza del Mediodía

21:30 hrs | Living | “El Camino Femenino en las Artes”

**CAROLINE WARD EN CONVERSACIÓN CON:**

ALEJANDRA URRUTIA, directora orquesta

PAULINA GARCÍA, actriz

CARMEN GLORIA LARENAS, directora general Teatro Municipal de Santiago

---





# miércoles 18

18:30 hrs | Salón de Conciertos

## CONCIERTO RECITAL DE ESTUDIANTES

### PROGRAMA

Grandes obras del repertorio para cuarteto de cuerdas y quinteto de vientos.

21:30 hrs | Living | “Mahler: “La fortuna del azar o del destino”

CAROLINE WARD EN CONVERSACIÓN CON:  
MORTEN SOLVIK, Vicepresidente Mahler Foundation



jueves 19

18:30 hrs | Salón de Conciertos

## CONCIERTO RECITAL DE ESTUDIANTES

### PROGRAMA

Grandes obras del repertorio para cuarteto de cuerdas y quinteto de vientos.

21:30 hrs | Fogata a orillas de la Laguna del Inca

## Morten Solvik, Vicepresidente Mahler Foundation

La Canción de la Tierra de Gustav Mahler.



# viernes 20

19:00 hrs | Salón de Conciertos | “Concierto de Profesores”

## EUGENIO URRUTIA-BORLANDO, PIANO

### QUINTETO DE VIENTOS PORTILLO

Beatrice Ovalle, Flauta

Pedro Salcedo, Fagot

Jorge Pinzón, Oboe

Gabriel Betancur, Corno Francés

Georgias Sánchez, Clarinete

ENRIQUE SORO. Sexteto Lautaro para quinteto de vientos y piano

ARTURO MÁRQUEZ. Danza del Mediodía

LEONARD BERNSTEIN. (transcr. David Walter). María

ASTOR PIAZZOLLA. La muerte del Ángel

### AMERICAN STRING QUARTET

Peter Winograd, Violín

Daniel Avshalomov, Viola

Laurie Carney, Violín

Wolfram Koessel, Cello

ERNÖ DOHNANYI. Quinteto No. 1 en do menor, Op. 1, para piano y cuerdas



# sábado 21

12:00 hrs | Salón de Conciertos | Recital de Piano

## EUGENIO URRUTIA-BORLANDO, PIANO

FRÉDÉRIC CHOPIN. Cuatro Baladas

ISAAC ALBÉNIZ. Iberia: Libro I

19:00 hrs | Salón de Conciertos | "Mahler Recuerda"

## CANCIONES Y REFLEXIONES PERSONALES DE GUSTAV MAHLER

Morten Solvik. Guión y selección de canciones

Pedro Sánchez. Narrador (Gustav Mahler)

Patricio Sabaté. Barítono

Eugenio Urrutia-Borlando. Piano



# domingo 22

12:00 hrs | Salón de Conciertos | Concierto Final Festival Portillo

## GUSTAV MAHLER “ LA CANCIÓN DE LA TIERRA”

Orquesta Festival Academia Internacional de Música Portillo

Alejandra Urrutia, Directora

Laura Cmet, Directora asistente (HUB de Directoras de Orquesta 2022)

Javier Weibel, Tenor

Patricio Sabaté, Barítono





organizan



SKI PORTILLO



Fanjul & Ward  
Consejeros de Identities



FUNDACIÓN PARA  
el PENSAMIENTO  
Y LAS ARTES

auspician

